

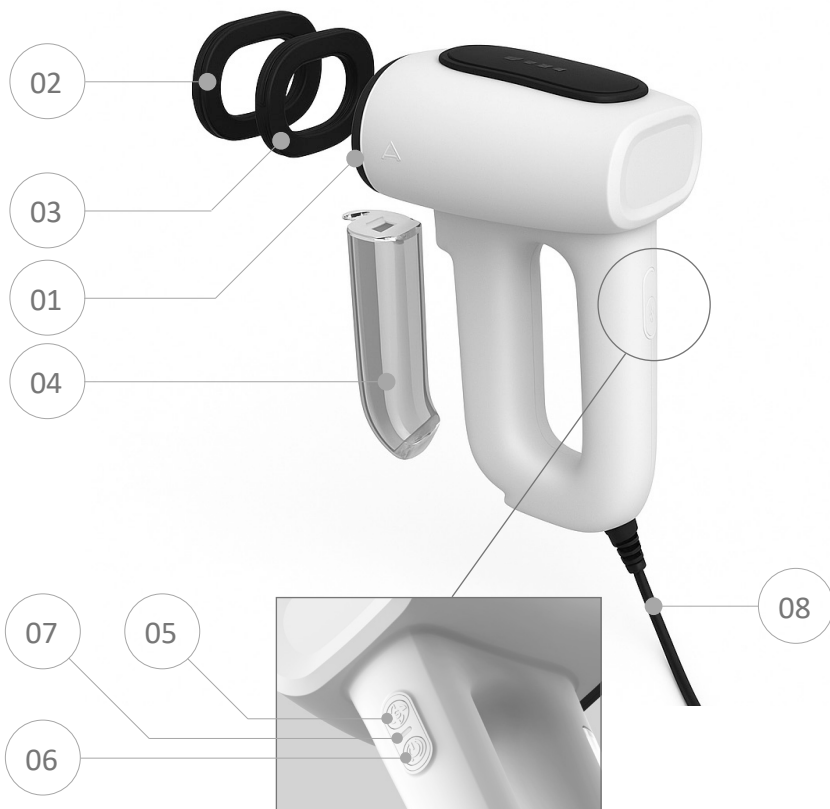
FLAMA®

Manual de instruções
Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions



5310FL

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| PT FERRO VERTICAL A VAPOR | 1 |
| ES PLANCHA VERTICAL A VAPOR | 7 |
| EN VERTICAL GARMENT STEAMER | 14 |
| FR DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL | 21 |



IEC 60417 - 5041
(DB:2002 / 10)

ATENÇÃO - SUPERFÍCIE QUENTE - As temperaturas das superfícies acessíveis podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.

ATENCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE - Las temperaturas de las superficies accesibles pueden ser altas durante el funcionamiento del aparato.

ATTENTION - HOT SURFACE - Accessible surface temperatures can be high during appliance operation.

ATTENTION - SURFACE CHAUDE - Les températures de surface accessibles peuvent être élevées pendant le fonctionnement de l'appareil.

FERRO VERTICAL A VAPOR

DESCRIÇÃO

1. Base de vapor
2. Anel de entrada de ar
3. Filtro de esponja
4. Depósito de água (capacidade 100ml)
5. Botão de sucção
6. Botão ON/OFF e seletor de Modo
7. Indicador luminoso
8. Cabo de alimentação

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as para consultas futuras. Uma utilização não conforme com as instruções liberta a FLAMA de todas as responsabilidades.

Este produto foi concebido exclusivamente para utilização doméstica em ambientes interiores.

Nunca utilize o aparelho em peças de roupa enquanto estão a ser vestidas.

Não aponte o jato de vapor a pessoas ou animais.

A cabeça de vapor atinge temperaturas elevadas durante o funcionamento. Não toque nas superfícies quentes enquanto o aparelho não estiver completamente frio.

Desligue o aparelho da corrente antes de o encher, esvaziar ou limpar.

Não utilize o aparelho se tiver caído, apresentar fugas, danos visíveis ou funcionamento anormal.

Queimaduras podem ocorrer ao tocar em superfícies metálicas ou plásticas quentes, água quente ou vapor.

Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Pode ser manuseado apenas por adultos responsáveis ou por pessoas devidamente instruídas quanto à sua utilização segura.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

Durante a utilização e o arrefecimento, mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças.

Nunca utilize o aparelho na horizontal; mantenha sempre em posição vertical durante a operação.

Verifique regularmente o cabo de alimentação quanto a sinais de danos. Caso detete desgaste ou defeito, substitua-o imediatamente num centro de assistência autorizado.

Não utilize o aparelho com o cabo de alimentação danificado.

Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, suavizantes, etc.) nem água proveniente de condensação.

Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.

Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em www.flama.pt.

RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Utilize água limpa, da torneira ou engarrafada, sem aditivos.

Em zonas com água muito dura, recomenda-se misturar 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada engarrafada.

Não utilize água destilada pura, água com aditivos (perfumes, amaciadores, vinagre) ou água proveniente de condensação.

Este aparelho foi concebido para eliminar vincos e refrescar tecidos.

Aguarde que o aparelho arrefeça por completo antes de o guardar.

Use um pano seco para limpar as partes plásticas.

Não utilize produtos abrasivos.

No final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos.

TECIDOS NÃO RECOMENDADOS

Nem todos os tecidos são adequados para tratamento com vapor.

Antes de utilizar o aparelho, verifique sempre a etiqueta de manutenção da peça de roupa.

Os seguintes materiais não devem ser vaporizados diretamente, pois podem ficar danificados, deformados ou manchados:

- Couro e imitação de couro (pode endurecer ou perder o acabamento natural).
- Camurça (suede) e nubuck (absorvem vapor e mancham facilmente).
- Veludo e tecidos com pêlo alto (podem perder o brilho ou a textura).

NOTA - Se tiver dúvidas quanto à resistência do tecido, vaporize brevemente uma zona interior ou pouco visível da peça antes de proceder ao tratamento completo.

FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização

Retire o aparelho da embalagem, verifique se todos os componentes estão incluídos e remova quaisquer películas ou autocolantes protetores, exceto a placa técnica de características.

Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de ligar o aparelho.

Encha o depósito de água:

- Retire o depósito do aparelho e abra a tampa de silicone.
- Encha com água limpa e feche cuidadosamente a tampa.
- Volte a colocar o depósito.

Ligue o aparelho e deixe libertar vapor durante alguns minutos para eliminar possíveis impurezas do processo de fabrico.

Para segurança adicional, recomenda-se utilizar o aparelho sozinho na tomada elétrica, sem outros eletrodomésticos no mesmo circuito.

Teste o funcionamento numa peça de roupa velha antes de utilizar nas suas roupas habituais.

Ligar e Pré-aquecimento

Encha o depósito e coloque-o no aparelho.

Prima e mantenha pressionado o botão ON/OFF durante 2 segundos.

O ferro iniciará o pré-aquecimento (aprox. 30 segundos); o indicador luminoso pisca vermelho.

Após o pré-aquecimento, o aparelho entra automaticamente no modo de vapor suave; o indicador luminoso pisca verde.

Alterar o modo de utilização

Altere o modo de utilização pressionando brevemente o botão ON/OFF e Seletor de Modo.

O indicador luminoso muda de cor consoante o modo selecionado:

- Vapor suave - verde intermitente;
- Vapor intenso - verde fixo;
- Passagem a seco (sem vapor) - amarelo fixo.

Modos de Utilização

| Modo | Indicador luminoso | Descrição |
|-----------------|--------------------|---|
| Vapor suave | Verde intermitente | Produz vapor a baixa intensidade. Ideal para tecidos delicados. |
| Vapor intenso | Verde fixo | Produz vapor a alta intensidade. Ideal para eliminar vincos persistentes em tecidos duráveis. |
| Passagem a seco | Amarelo fixo | O vapor é interrompido. Utilizado para engomar a seco ou criar vincos marcados. |

NOTA - pode combinar qualquer modo de utilização com a função de sucção.

Função de Sucção

A função de sucção pode ser combinada com qualquer modo de utilização.

Prima o botão de sucção para ativar a função.

A sucção ajuda a manter o tecido esticado e melhora o resultado.

Prima novamente o botão de sucção para desativar a função.

Desligar

Para desligar o aparelho, pressione o botão ON/OFF durante 2 segundos: o indicador luminoso apaga.

DICAS DE UTILIZAÇÃO

- Ao utilizar a função de sucção, obterá resultados mais suaves e rápidos. Esta função é ideal para tecidos mais grossos ou peças que exigem um acabamento cuidado, como t-shirts, camisas, calças de ganga, fatos e artigos semelhantes.
- Durante a utilização, mova o aparelho lentamente de cima para baixo e evite movimentos de vaivém.
- Deixe as roupas penduradas naturalmente enquanto utiliza o aparelho. Mantenha a base de vapor paralela ao tecido para um acabamento uniforme.
- Evite inclinar a base em ângulo em relação à roupa.
- Se preferir engomar sobre uma tábua, desligue a função de sucção.
- Com a sucção desligada, utilize o ferro como um ferro tradicional — ideal para tecidos mais macios ou com textura.
- Se não quiser alterar a textura natural do tecido, desligue a função de sucção e mantenha alguma distância entre o ferro e a roupa. O vapor irá suavizar o tecido gradualmente. Este processo pode demorar um pouco mais.
- A base de vapor contém um filtro de esponja que recolhe fibras soltas e algodão da roupa. Conforme a frequência de utilização, recomenda-se limpar o filtro regularmente.
- Se notar uma redução na potência da sucção, retire o anel de entrada de ar da base de vapor, retire o filtro de esponja, lave-o com água, deixe secar completamente e volte a colocá-lo no anel. Pressione o anel de entrada de ar na base de vapor para garantir que está bem encaixado.

APÓS A UTILIZAÇÃO

Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

Esvazie o depósito de água.

Coloque o ferro virado com a base de vapor para cima e deixe arrefecer.

Retire o depósito e deixe o aparelho libertar o vapor restante durante alguns segundos.

Nota: É normal que o ferro liberte pequenas quantidades de água com o vapor.

Limpe o exterior com um pano seco.

Aguarde que o aparelho esteja totalmente frio antes de o guardar.

Não enrole o cabo à volta do corpo do ferro.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desligue o aparelho da corrente.
- Limpe o exterior com um pano seco ou ligeiramente húmido.
- Não utilize solventes, álcool nem produtos abrasivos.
- Guarde o ferro num local seco e protegido da humidade.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema | Causa possível / Solução |
|-----------------------|---|
| O aparelho não aquece | Verifique se a ficha está corretamente ligada. Pressione o botão ON/OFF durante 2 segundos; o indicador luminoso pisca vermelho. |
| Não sai vapor | Verifique o nível de água e feche bem a tampa do depósito. |
| Saída de água | Confirme se a tampa do depósito está bem fechada. Mantenha o ferro na vertical. |
| Ruído ou vibração | Verifique o nível de água do depósito; se estiver baixo ou vazio, reabasteça o depósito. |
| Vincos persistem | Mantenha o ferro na vertical e estique o tecido para baixo para melhores resultados |

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

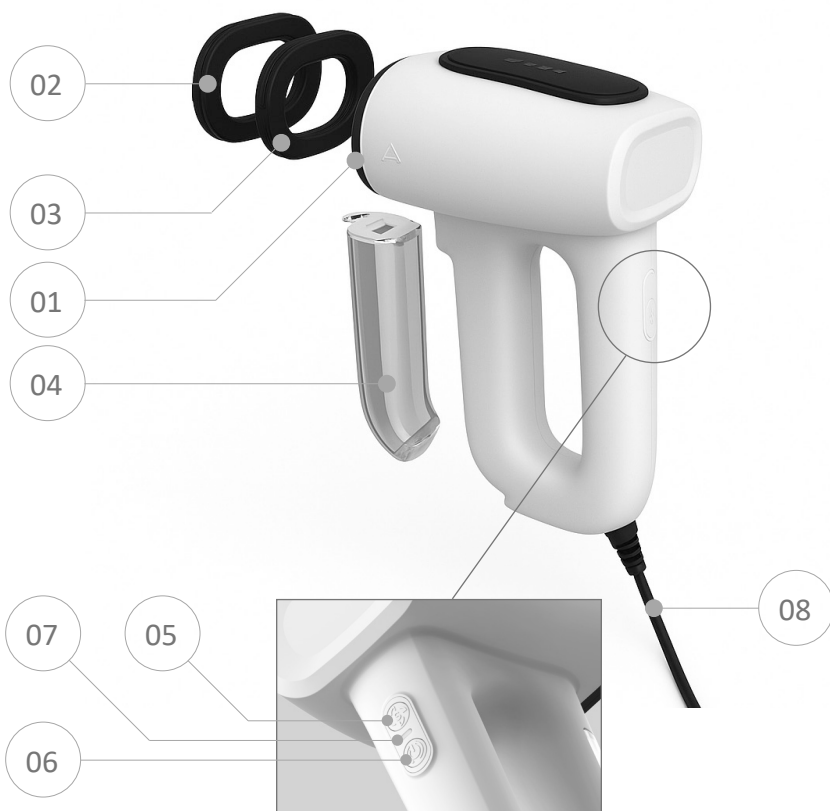
Quando fora de uso, este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

PLANCHA VERTICAL A VAPOR



IEC 60417 - 5041
(DB:2002 / 10)

ATENÇÃO - SUPERFÍCIE QUENTE - As temperaturas das superfícies acessíveis podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.

ATENCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE - Las temperaturas de las superficies accesibles pueden ser altas durante el funcionamiento del aparato.

ATTENTION - HOT SURFACE - Accessible surface temperatures can be high during appliance operation.

ATTENTION - SURFACE CHAUDE - Les températures de surface accessibles peuvent être élevées pendant le fonctionnement de l'appareil.

DESCRIPCIÓN

1. Base de vapor
2. Aro de entrada de aire
3. Filtro de esponja
4. Depósito de agua (capacidad 100 ml)
5. Botón de succión
6. Botón ON/OFF y selector de modo
7. Indicador luminoso
8. Cable de alimentación

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y consérvelas para futuras consultas. El uso incorrecto del aparato exime a FLAMA de toda responsabilidad.

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico en interiores.

No utilice el aparato sobre prendas de vestir mientras se estén llevando puestas.

No dirija el chorro de vapor hacia personas ni animales.

El cabezal de vapor alcanza altas temperaturas durante su funcionamiento. No toque las superficies calientes hasta que el aparato se haya enfriado completamente.

Desconecte el aparato de la corriente antes de llenarlo, vaciarlo o limpiarlo.

No utilice el aparato si se ha caído, presenta fugas, daños visibles o funcionamiento anormal.

Puede producirse quemaduras al tocar superficies metálicas o plásticas calientes, agua caliente o vapor.

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Solo debe ser manipulado por adultos responsables o personas debidamente instruidas en su uso seguro.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Durante el uso y el enfriamiento, mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

No utilice nunca el aparato en posición horizontal; manténgalo siempre en posición vertical durante su uso.

Revise periódicamente el cable de alimentación para comprobar que no esté dañado. Si detecta desgaste o defectos, sustitúyalo inmediatamente en un centro de servicio técnico autorizado.

No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado.

No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

No utilice agua con aditivos (almidón, perfume, suavizantes, etc.) ni agua procedente de la condensación.

Este producto cumple con las Directivas de Compatibilidad Electromagnética y Baja Tensión.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en: www.flama.pt

RECOMENDACIONES DE USO

Utilice agua limpia, del grifo o embotellada, sin aditivos.

En zonas con agua muy dura, se recomienda mezclar un 50% de agua del grifo con un 50% de agua desmineralizada embotellada.

No utilice agua destilada pura, agua con aditivos (perfumes, suavizantes, vinagre) ni agua procedente de la condensación.

Este aparato ha sido diseñado para eliminar arrugas y refrescar tejidos.

Espere a que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.

Utilice un paño seco para limpiar las partes plásticas.

No utilice productos abrasivos.

Al final de su vida útil, dépositelo en un punto de recogida de residuos eléctricos y electrónicos.

TEJIDOS NO RECOMENDADOS

No todos los tejidos son adecuados para el tratamiento con vapor.

Antes de utilizar el aparato, revise siempre la etiqueta de cuidado de la prenda.

Los siguientes materiales no deben ser tratados directamente con vapor, ya que pueden dañarse, deformarse o mancharse:

- Cuero y piel sintética (pueden endurecerse o perder su acabado natural).
- Ante (suede) y nubuck (absorben el vapor y se manchan fácilmente).
- Terciopelo y tejidos de pelo largo (pueden perder su brillo o textura).

NOTA: En caso de duda sobre la resistencia del tejido, pruebe en una zona interna o poco visible de la prenda antes de aplicar el vapor en toda la superficie.

FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso

Retire el aparato del embalaje, verifique que todos los componentes estén incluidos y quite cualquier película o etiqueta protectora (excepto la placa de características técnicas).

Desenrolle completamente el cable antes de enchufar el aparato.

Llene el depósito de agua:

- Retire el depósito y abra la tapa de silicona.
- Llene con agua limpia y cierre bien la tapa.
- Vuelva a colocar el depósito en su lugar.

Encienda el aparato y deje que emita vapor durante unos minutos para eliminar posibles impurezas del proceso de fabricación.

Para mayor seguridad, se recomienda utilizar el aparato solo en una toma sin compartir con otros electrodomésticos.

Pruebe el funcionamiento sobre una prenda vieja antes de usarlo en su ropa habitual.

Encendido y precalentamiento

Llene el depósito y colóquelo en el aparato.

Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 2 segundos.

La plancha iniciará el precalentamiento (aproximadamente 30 segundos); el indicador luminoso parpadea en rojo.

Una vez finalizado el precalentamiento, el aparato entra automáticamente en modo vapor suave; el indicador parpadea en verde.

Cambio de modo

Pulse brevemente el botón ON/OFF y selector de modo para alternar entre los modos.

El color del indicador luminoso cambia según el modo seleccionado.

| Modo | Indicador Luminoso | Descripción |
|-------------------|--------------------|--|
| Vapor suave | Verde intermitente | Produce vapor a baja intensidad. Ideal para tejidos delicados. |
| Vapor intenso | Verde fijo | Vapor de alta intensidad. Ideal para arrugas marcadas y tejidos resistentes. |
| Planchado en seco | Amarillo fijo | No se emite vapor. Útil para marcar pliegues o planchado tradicional. |

NOTA: Puede combinar cualquier modo con la función de succión.

Función de succión

Puede activarse en cualquiera de los modos de uso.

Pulse el botón de succión para activarla.

Esta función ayuda a estirar el tejido y mejora el resultado del planchado.

Pulse nuevamente el botón para desactivarla.

Apagado

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 2 segundos.

El indicador luminoso se apagará.

CONSEJOS DE USO

- Con la función de succión activada, obtendrá resultados más suaves y rápidos. Ideal para tejidos gruesos o prendas que requieren un acabado cuidado (camisetas, camisas, vaqueros, trajes, etc.).
- Durante el uso, desplace el aparato lentamente de arriba abajo. Evite movimientos de vaivén.
- Mantenga las prendas colgadas de forma natural. Coloque la base de vapor paralela al tejido para un acabado uniforme.
- Evite inclinar la base de vapor en ángulo respecto a la ropa.
- Si prefiere planchar sobre una tabla, desactive la función de succión.
- Con la succión desactivada, el aparato funciona como una plancha tradicional: ideal para tejidos suaves o con textura.
- Para preservar la textura natural del tejido, desactive la succión y mantenga algo de distancia entre la plancha y la prenda. El vapor suavizará progresivamente el tejido (puede llevar más tiempo).
- La base de vapor contiene un filtro de esponja que recoge pelusas y fibras. Limpie el filtro regularmente según el uso.
- Si la potencia de succión disminuye:
 - Retire el aro de entrada de aire de la base.
 - Saque el filtro de esponja, lávelo con agua y deje secar completamente.
 - Vuelva a colocarlo y presione bien el aro para asegurarse de que esté encajado correctamente.

DESPUÉS DEL USO

Desconecte el aparato y desenchufe de la toma.

Vacíe el depósito de agua.

Coloque la plancha con la base de vapor hacia arriba y deje enfriar.

Retire el depósito y deje que el vapor residual se libere durante unos segundos.

Nota: Es normal que se liberen pequeñas cantidades de agua con el vapor.

Limpie el exterior con un paño seco.

Asegúrese de que esté completamente frío antes de guardarlo.

No enrolle el cable alrededor del cuerpo del aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar, desconecte el aparato de la corriente.
- Limpie el exterior con un paño seco o ligeramente húmedo.
- No utilice disolventes, alcohol ni productos abrasivos.
- Guarde el aparato en un lugar seco y alejado de la humedad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Causa posible / Solución |
|------------------------|---|
| El aparato no calienta | Compruebe que el enchufe esté bien conectado. Pulse el botón ON/OFF durante 2 segundos. |
| No sale vapor | Verifique el nivel de agua y cierre bien la tapa del depósito. |
| Sale agua | Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada. Mantenga el aparato en posición vertical. |
| Ruido o vibración | Compruebe si el depósito tiene poca agua; rélleno si es necesario. |
| Las arrugas persisten | Mantenga el aparato en posición vertical y estire el tejido hacia abajo. |

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.

El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

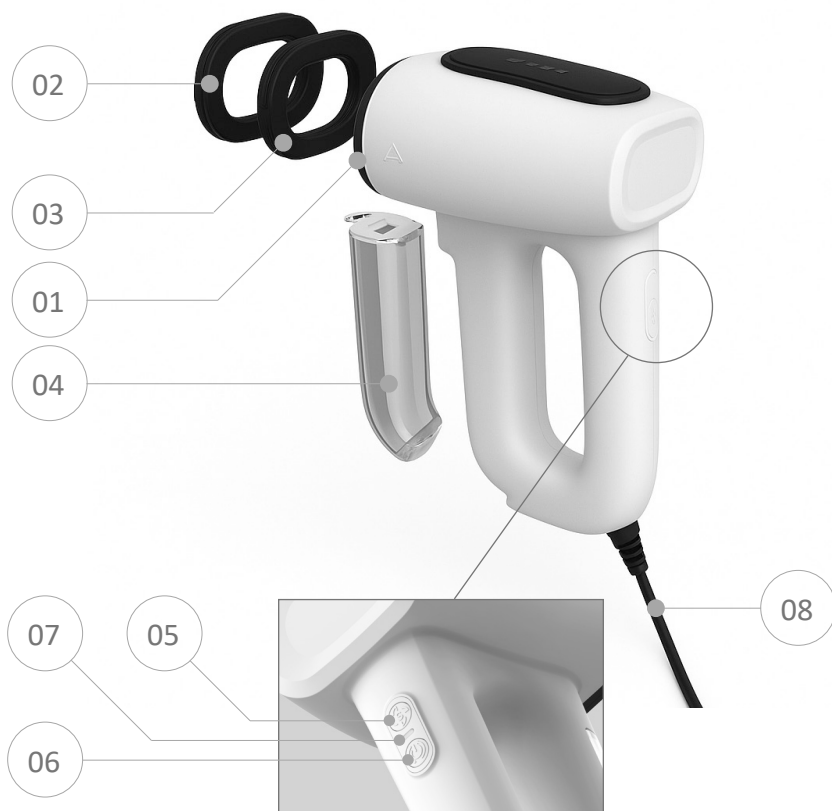
Cuando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

VERTICAL GARMENT STEAMER



IEC 60417 - 5041
(DB:2002 / 10)

ATENÇÃO - SUPERFÍCIE QUENTE - As temperaturas das superfícies acessíveis podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.

ATENCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE - Las temperaturas de las superficies accesibles pueden ser altas durante el funcionamiento del aparato.

ATTENTION - HOT SURFACE - Accessible surface temperatures can be high during appliance operation.

ATTENTION - SURFACE CHAUDE - Les températures de surface accessibles peuvent être élevées pendant le fonctionnement de l'appareil.

DESCRIPTION

1. Steam plate
2. Air intake ring
3. Sponge filter
4. Water tank (capacity: 100 ml)
5. Suction button
6. ON/OFF button and Mode selector
7. Indicator light
8. Power cord

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before using the appliance for the first time and keep them for future reference.

Any use not in accordance with these instructions releases FLAMA from all liability.

This product is intended exclusively for domestic use in indoor environments.

Do not use the appliance on garments while they are being worn. Never point the steam jet at people or animals.

The steam head reaches high temperatures during operation. Do not touch hot surfaces until the appliance has completely cooled down.

Unplug the appliance before filling, emptying, or cleaning it.

Do not use the appliance if it has been dropped, shows signs of leakage, visible damage, or abnormal operation.

Burns may occur from contact with hot metal or plastic parts, hot water, or steam.

This appliance must not be used by children. It may only be operated by responsible adults or persons properly instructed in its safe use.

Children must not play with the appliance.

During use and while cooling down, keep the appliance and cord out of reach of children.

Never use the appliance in a horizontal position; always keep it upright during operation.

Regularly inspect the power cord for signs of damage. If wear or defects are found, have it replaced immediately by an authorised service centre.

Do not use the appliance if the power cord is damaged.

Do not immerse the appliance in water or any other liquids.

Never use water with additives (such as starch, perfume, fabric softeners, etc.) or condensed water from dryers or air conditioners.

This product complies with the Electromagnetic Compatibility and Low Voltage Directives.

This instruction manual is also available in PDF format at: www.flama.pt

USAGE RECOMMENDATIONS

Use clean water, either tap or bottled, without any additives.

In areas with hard water, it is recommended to mix 50% tap water with 50% demineralised bottled water.

Do not use pure distilled water, water with additives (perfume, softeners, vinegar), or condensed water.

This appliance is designed to remove wrinkles and refresh fabrics.

Allow the appliance to cool down completely before storing.

Use a dry cloth to clean the plastic parts.

Do not use abrasive cleaning products.

At the end of its service life, dispose of the appliance at an appropriate electrical and electronic waste collection point.

FABRICS NOT RECOMMENDED

Not all fabrics are suitable for steam treatment.

Always check the care label of the garment before using the appliance.

The following materials should not be steamed directly, as they may become damaged, deformed, or stained:

- Leather and synthetic leather (may harden or lose their natural finish).
- Suede and nubuck (absorb steam easily and may stain).
- Velvet and high-pile fabrics (may lose their shine or texture).

NOTE – If you are unsure about the fabric's resistance, test steam on a small, hidden area before proceeding with full treatment.

OPERATION

Before First Use

Remove the appliance from the packaging, check all components are included, and remove any protective film or labels (except the technical rating label).

Fully unwind the power cord before plugging in the appliance.

Fill the water tank:

- Remove the tank and open the silicone cap.
- Fill with clean water and securely close the cap.
- Reinsert the tank into the appliance.

Turn on the steamer and let it release steam for a few minutes to eliminate any residues from the manufacturing process.

For added safety, use the appliance on a dedicated power outlet (not shared with other appliances).

Test the appliance on an old garment before using it on your regular clothing.

Switching On and Preheating

Fill the tank and attach it to the appliance.

Press and hold the ON/OFF button for 2 seconds.

The appliance will begin to preheat (approx. 30 seconds); the indicator light will flash red.

Once preheating is complete, the appliance will automatically switch to gentle steam mode; the indicator light will flash green.

Changing the Mode

Briefly press the ON/OFF and Mode Selector button to switch between modes.

The indicator light changes colour depending on the selected mode:

| Mode | Indicator Light | Description |
|--------------|-----------------|--|
| Gentle Steam | Flashing Green | Low steam output. Ideal for delicate fabrics. |
| Strong Steam | Solid Green | High steam output. Suitable for removing tough wrinkles on sturdy fabrics. |
| Dry Ironing | Solid Yellow | Steam is turned off. Ideal for dry ironing or creating sharp creases. |

NOTE: The suction function can be used in combination with any mode.

Suction Function

Can be used in all operating modes.

Press the suction button to activate the feature.

Suction helps keep the fabric taut and improves results.

Press the button again to deactivate suction.

Turning Off

To turn off the appliance, press and hold the ON/OFF button for 2 seconds.

The indicator light will turn off.

USAGE TIPS

- Using the suction function provides smoother and quicker results. It is ideal for thick fabrics or garments requiring a crisp finish, such as T-shirts, shirts, jeans, suits, and similar items.
- Move the steamer slowly from top to bottom, avoiding back-and-forth movements.
- Keep garments hanging naturally while using the appliance. Hold the steam plate parallel to the fabric for even results.
- Avoid tilting the steam plate at an angle.
- If using an ironing board, deactivate suction mode.
- With suction turned off, the steamer works like a traditional iron – ideal for soft or textured fabrics.
- If you don't want to alter the natural texture of the fabric, turn off suction and keep some distance between the steamer and the fabric. The steam will gradually relax

the fibres – this may take longer.

- The steam plate contains a sponge filter that captures lint and fabric particles. Clean it regularly depending on usage.
- If suction power decreases:

Remove the air intake ring from the steam base.

Take out the sponge filter, rinse it with water, let it dry completely, and reinsert it.

Press the air intake ring back into the steam base to ensure a secure fit.

AFTER USE

Turn off the appliance and unplug it from the mains.

Empty the water tank.

Place the appliance upright (steam plate facing up) and allow it to cool.

Remove the tank and allow residual steam to escape.

Note: It is normal for small amounts of water to be released along with the steam.

Clean the exterior with a dry cloth.

Wait until the appliance is completely cool before storing it.

Do not wrap the power cord around the body of the appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the appliance before cleaning.
- Wipe the exterior with a dry or slightly damp cloth.
- Do not use solvents, alcohol, or abrasive products.
- Store the appliance in a dry, moisture-free environment.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Possible Cause / Solution |
|-------------------------|--|
| Appliance does not heat | Check that the plug is securely connected. Press and hold ON/OFF for 2 seconds. |
| No steam output | Check the water level and ensure the tank cap is properly closed. |
| Water leakage | Make sure the tank cap is tightly closed. Keep the appliance upright. |
| Noise or vibration | Check if the tank is low or empty; refill if necessary. |
| Wrinkles remain | Keep the steamer upright and gently pull the fabric downward for better results. |

ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

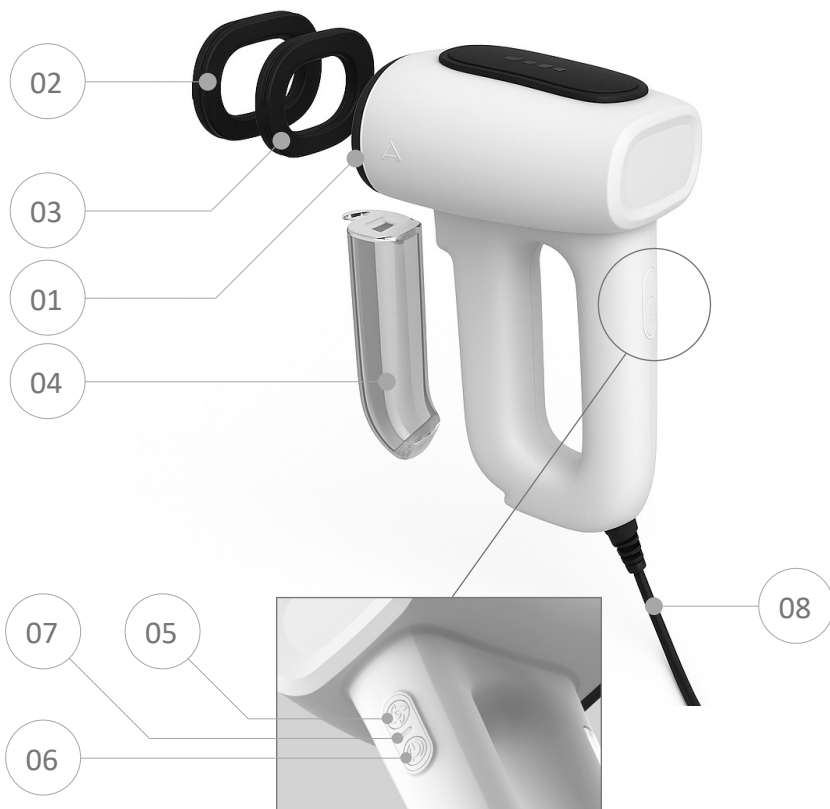
When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL



IEC 60417 - 5041
(DB:2002 / 10)

ATENÇÃO - SUPERFÍCIE QUENTE - As temperaturas das superfícies acessíveis podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.

ATENCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE - Las temperaturas de las superficies accesibles pueden ser altas durante el funcionamiento del aparato.

ATTENTION - HOT SURFACE - Accessible surface temperatures can be high during appliance operation.

ATTENTION - SURFACE CHAUDE - Les températures de surface accessibles peuvent être élevées pendant le fonctionnement de l'appareil.

DESCRIPTION

1. Plaque vapeur
2. Anneau d'entrée d'air
3. Filtre en éponge
4. Réservoir d'eau (capacité : 100 ml)
5. Bouton d'aspiration
6. Bouton ON/OFF et sélecteur de mode
7. Témoin lumineux
8. Cordon d'alimentation

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et conservez-les pour toute consultation ultérieure.

Toute utilisation non conforme à ces instructions dégage FLAMA de toute responsabilité.

Ce produit est conçu exclusivement pour une utilisation domestique en intérieur.

N'utilisez jamais l'appareil sur des vêtements portés.

Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

La tête vapeur atteint des températures élevées pendant le fonctionnement. Ne touchez pas les surfaces chaudes tant que l'appareil n'est pas complètement refroidi.

Débranchez l'appareil avant de le remplir, le vider ou le nettoyer.

N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, présente des fuites, des dommages visibles ou un fonctionnement anormal.

Des brûlures peuvent survenir en touchant des parties métalliques ou plastiques chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Il ne peut être manipulé que par des adultes responsables ou des personnes correctement formées à son utilisation en toute sécurité.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Pendant l'utilisation et le refroidissement, tenez l'appareil et le

cordon hors de portée des enfants.

N'utilisez jamais l'appareil à l'horizontale ; maintenez-le toujours en position verticale pendant son fonctionnement.

Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour détecter tout signe d'usure ou de dommage. En cas de détérioration, faites-le remplacer immédiatement dans un centre de service agréé.

N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

N'utilisez jamais d'eau avec des additifs (amidon, parfum, adoucissant, etc.) ni d'eau provenant de la condensation (climatiseur, sèche-linge, etc.).

Ce produit est conforme aux directives sur la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Ce manuel d'utilisation est également disponible en format PDF sur : www.flama.pt

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez de l'eau propre, du robinet ou en bouteille, sans additifs.

Dans les zones où l'eau est très calcaire, il est recommandé de mélanger 50 % d'eau du robinet avec 50 % d'eau déminéralisée en bouteille.

N'utilisez pas d'eau distillée pure, ni d'eau contenant des additifs (parfum, adoucissant, vinaigre) ou issue de la condensation.

Cet appareil est conçu pour éliminer les plis et rafraîchir les tissus.

Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.

Nettoyez les parties en plastique à l'aide d'un chiffon sec.

N'utilisez pas de produits abrasifs.

En fin de vie, déposez l'appareil dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

TEXTILES NON RECOMMANDÉS

Tous les tissus ne sont pas adaptés au traitement à la vapeur.

Veillez toujours vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement avant d'utiliser l'appareil.

Les matériaux suivants ne doivent pas être traités directement à la vapeur, car ils risquent d'être endommagés, déformés ou tachés :

- Cuir et similicuir (peuvent durcir ou perdre leur finition naturelle)
- Daim (suède) et nubuck (absorbent facilement la vapeur et se tachent)
- Velours et tissus à poils longs (peuvent perdre leur brillance ou texture)

REMARQUE : En cas de doute sur la résistance du tissu, testez la vapeur sur une zone intérieure ou peu visible avant de traiter l'ensemble du vêtement.

FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation

Retirez l'appareil de son emballage, vérifiez que tous les composants sont inclus et retirez tous les films ou autocollants de protection (sauf la plaque signalétique).

Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de brancher l'appareil.

Remplissage du réservoir d'eau :

- Retirez le réservoir de l'appareil et ouvrez le bouchon en silicone.
- Remplissez avec de l'eau propre, puis refermez soigneusement le bouchon.
- Replacez le réservoir dans l'appareil.

Mettez l'appareil en marche et laissez-le produire de la vapeur pendant quelques minutes afin d'éliminer les résidus liés à la fabrication.

Pour plus de sécurité, branchez l'appareil seul sur une prise dédiée (non partagée avec d'autres appareils).

Testez l'appareil sur un vêtement ancien avant de l'utiliser sur vos vêtements habituels.

Mise en marche et préchauffage

Remplissez le réservoir et installez-le dans l'appareil.

Appuyez sur le bouton ON/OFF pendant 2 secondes.

L'appareil démarre le préchauffage (environ 30 secondes) ; le témoin lumineux clignote en rouge.

Une fois le préchauffage terminé, l'appareil passe automatiquement en mode vapeur douce ; le témoin lumineux clignote en vert.

Changer de mode

Appuyez brièvement sur le bouton ON/OFF et sélecteur de mode pour alterner entre les différents modes.

Le témoin lumineux change de couleur selon le mode sélectionné :

| Mode | Témoin lumineux | Description |
|-----------------|-----------------|--|
| Vapeur douce | Vert clignotant | Faible débit de vapeur. Idéal pour les tissus délicats. |
| Vapeur intense | Vert fixe | Débit de vapeur élevé. Convient pour les plis tenaces sur des tissus épais. |
| Repassage à sec | Jaune fixe | La vapeur est désactivée. Idéal pour un repassage classique ou marquer des plis. |

REMARQUE : La fonction d'aspiration peut être activée dans n'importe quel mode.

Fonction d'aspiration

Disponible dans tous les modes.

Appuyez sur le bouton d'aspiration pour l'activer.

Cette fonction permet de maintenir le tissu tendu et d'améliorer le résultat.

Appuyez à nouveau pour la désactiver.

Arrêt de l'appareil

Appuyez sur le bouton ON/OFF pendant 2 secondes pour éteindre l'appareil.

Le témoin lumineux s'éteindra.

CONSEILS D'UTILISATION

- L'utilisation de la fonction d'aspiration permet d'obtenir un rendu plus lisse et rapide. Idéal pour les tissus épais ou les vêtements nécessitant une finition soignée : T-shirts, chemises, jeans, costumes, etc.
- Déplacez lentement l'appareil de haut en bas, sans mouvement de va-et-vient.
- Gardez les vêtements suspendus naturellement pendant l'utilisation. Maintenez la plaque vapeur parallèle au tissu pour un résultat homogène.
- Évitez d'incliner la plaque à vapeur.
- Si vous utilisez une planche à repasser, désactivez la fonction d'aspiration.
- Avec l'aspiration désactivée, l'appareil fonctionne comme un fer traditionnel — idéal pour les tissus doux ou texturés.
- Pour préserver la texture naturelle du tissu, désactivez l'aspiration et maintenez une certaine distance entre l'appareil et le vêtement. La vapeur détendra les fibres progressivement (cela peut prendre un peu plus de temps).
- La plaque vapeur contient un filtre en éponge qui retient les peluches et les fibres. Nettoyez-le régulièrement selon la fréquence d'utilisation.
- Si vous constatez une diminution de la puissance d'aspiration :
 - Retirez l'anneau d'entrée d'air de la base vapeur.
 - Retirez le filtre en éponge, rincez-le à l'eau claire, laissez-le sécher complètement.
 - Remplacez-le dans l'anneau et fixez l'ensemble correctement à la base vapeur.

APRÈS UTILISATION

Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise.

Videz le réservoir d'eau.

Placez l'appareil en position verticale (plaque vapeur vers le haut) et laissez-le refroidir.

Retirez le réservoir et laissez échapper la vapeur résiduelle.

Remarque : Il est normal que de petites quantités d'eau s'échappent avec la vapeur.

Nettoyez l'extérieur avec un chiffon sec.

Attendez que l'appareil soit complètement froid avant de le ranger.

Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage.

Essuyez l'extérieur avec un chiffon sec ou légèrement humide.

N'utilisez pas de solvants, d'alcool ou de produits abrasifs.

Conservez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.

DÉPANNAGE

| Problème | Cause possible / Solution |
|---------------------------|---|
| L'appareil ne chauffe pas | Vérifiez que la fiche est correctement branchée. Maintenez ON/OFF enfoncé 2 secondes. |
| Pas de vapeur | Vérifiez le niveau d'eau et assurez-vous que le bouchon est bien fermé. |
| Fuites d'eau | Assurez-vous que le bouchon du réservoir est bien fermé. Maintenez l'appareil debout. |
| Bruit ou vibrations | Vérifiez si le réservoir est vide ou presque vide. Remplissez-le si nécessaire. |
| Les plis persistent | Gardez l'appareil en position verticale et tirez légèrement le tissu vers le bas. |

DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/ entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. O direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8. Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:

A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8. Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:

La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note : Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

FLAMA[®]

Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A.
Rua Alto de Mirões, nº 249 | Zona Industrial
3700-727 Cesar
PORTUGAL

www.FLAMA.pt
info@FLAMA.pt

I5310.00 nov2025